

我迷路

GNAC99/0404

I'm Lost

盖布丽拉跟爸爸一同到动物园去玩，可不知怎么就和爸爸走散了。
盖布丽拉最终是怎么找到她爸爸的呢？



This is a story about Gabriela.

Usually she has lots of fun.

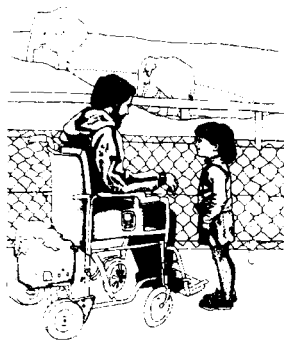
She likes to play with toys, go to the zoo, and
play ball at the park.

这是一个关于盖布丽拉的故事。

平时,她总是玩得挺高兴。

她喜欢玩各式各样的玩具, 喜欢去动物
园,还喜欢在公园里玩踢球。





Today is a special day for Gabriela.

She and her dad are going on a trip to the zoo.

Gabriela likes to ride on her dad's lap, and then hop off to look at the animals up close.

对于盖布丽拉来说,今天是个特殊的日子。

她和她爸爸要去动物园玩。

盖布丽拉喜欢骑在她爸爸的膝盖上,然后下地把里面的动物看个一清二楚。



But now Gabriela is unhappy.
Somehow she got separated from her dad.
She is lost.

What can Gabriela do to find her dad?

(Wait for child to respond after each question.

Look at "How to Use These Books," for ways to encourage children to think for themselves.

CHOICES

Gabriela can think of seven ideas. She can—

Stay where she ispage 8

Go hunt for her dadpage 12

Crypage 14

Look for a police officerpage 16

Find a woman with small children ...page 18

Ask a clerk for helppage 20

Wait at the front gatepage 24

What will she try first?

(Wait for child to respond. Then turn to the appropriate page and continue the story.)

但这会儿盖布丽拉却开心不起来了。
原来她不知怎么就和爸爸走散了。
她把自己给弄丢了。

盖布丽拉要怎么做才能找到她爸爸呢?

(等候你的孩子对下面的每一个问题作出回答。看看“如何使用这些书”栏目,以找到鼓励孩子自己动脑筋解决问题的方法。)

选项

盖布丽拉可以考虑七个点子。她可以——

呆在原地不动第 8 页

去寻找她爸爸.....第 12 页

哭.....第 14 页

找个警察帮忙.....第 16 页

找个带着小孩的妇女帮忙.....第 18 页

找个售货员帮忙.....第 20 页

在大门口等候.....第 24 页

她会先试用哪一个点子呢?

(等候孩子作出回答,然后翻到适当的页面,并让故事继续下去。)





Stay where she is 呆在原地不动

Gabriela decides to stay where she is.

盖布丽拉决定呆在原地不动。

Her dad once said, "If you're lost stay where you are and I will find you."

爸爸曾经告诉过她：“假如你哪天走丢了，就呆在原地，别乱跑，我会找到你的。”

She looks around for her dad.

她四处张望，等爸爸来找她。

Gabriela gets very tired of waiting.

盖布丽拉等得十分不耐烦。

How does Gabriela feel?

这会儿盖布丽拉感觉怎么样呢？

Anxious. She does not know where her dad is.

焦虑。她不知道爸爸此时在哪儿。

CHOICES

选项

What do you think Gabriela will do next?

你认为盖布丽拉接下来会做什么呢？

Continue to waitpage 10

继续等待.....第 10 页

Go hunt for her dadpage 12

去寻找她爸爸.....第 12 页





Continue to wait 继续等待

Gabriela decides to wait longer.

She feels lonely sitting and waiting.

Finally her dad comes up. She runs to meet him.

He says, "I am so glad I found you, Gaby! I was so worried. Thank you for staying where you were."

How do you like this ending?

Let's pretend that Gabriela is tired of waiting and still has not found her dad.

CHOICES

What do you think Gabriela will do next?

Go hunt for her dadpage 12

Crypage 14

Look for a police officer.....page 16

盖布丽拉决定再等一段时间。

在那儿坐着等的时候,她感到寂寞孤单。

她爸爸终于出现了。她跑步朝着他迎了上去。

爸爸也高兴坏了:“盖贝(盖布丽拉的昵称),我可急死了。谢谢你呆在原地没动。”

你觉得这个结局怎么样?

让我们来假设盖布丽拉没耐心再等了,而她还没找到爸爸。

选项

你认为盖布丽拉接着会做什么呢?

去寻找她爸爸.....第 12 页

哭.....第 14 页

找个警察帮忙.....第 16 页





Go hunt for her dad 去寻找她爸爸

Gabriela decides to go look for her dad.

She walks along until the path divides.

Gabriela wonders which way her dad went.

盖布丽拉决定去寻找她爸爸

她沿着那条小路一直走到一个岔路口。

她琢磨着爸爸会朝哪边走。

How does Gabriela feel now?

Scared. She doesn't know which way her dad

went.

这会儿盖布丽拉感觉怎么样呢?

害怕。她吃不准她爸爸究竟是朝哪边走的。

CHOICES

What will Gabriela do now?

Cry.....page 14

Look for a police officer.....page 16

选项

这会儿盖布丽拉会做什么呢?

哭.....第 14 页

找个警察帮忙.....第 16 页





Cry 哭

Gabriela decides to cry. She sits down and leans against a tree. She cries, and cries, and cries.

Finally she stops crying, but she is still lost.

She thinks about what she can do.

She remembers that her dad once said, "If you ever need help you can ask a police officer or a woman with small children or a store clerk."

How does Gabriela feel now?

Lonely and scared. She has not found her dad.

盖布丽拉决定大哭一场。她就倚着一棵树坐了下来。她不停地哭呀哭，一个劲地哭个不停。

她最终停止了哭，可她还是迷路。

她在考虑她能做什么。

她记得爸爸曾对她说过：“假如你哪天需要帮忙，你可以去找个警察或找个带着小孩的妇女，还可以找个商店营业员帮忙。”

这会儿盖布丽拉感受怎么样呢？

既孤独又害怕。她还没找到爸爸。

CHOICES

What do you think Gabriela will do next?

Look for a police officer.....page 16

Find a woman with small children....page 18

选项

你认为盖布丽拉接下来会做什么呢？

找个警察帮忙.....第 16 页

找个带着小孩的妇女帮忙.....第 18 页





Look for a police officer 找个警察帮忙

Gabriela remembers that police help children when they are lost.

Gabriela decides to stand on a picnic table and look for a police officer.

She sees lots of people, but not her dad or a police officer.

How does Gabriela feel?

Worried She is still lost

CHOICES

What will Gabriela do next?

Find a woman with small children...page 18

Ask a clerk for help.....page 20

盖布丽拉记得有人告诉过她：小孩子万一迷路了，警察会帮忙。

她决定站在野炊用的餐桌上四处张望找警察。

她看到许多人，可就是不见爸爸出现，也不见一个警察的踪影。

这会儿盖布丽拉感觉怎么样呢？

担心 她还没找到爸爸

选项

盖布丽拉接下来会做什么呢？

找个带着小孩的妇女帮忙.....第 18 页

找个营业员帮忙.....第 20 页

